

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

韓國翰林大學留學心得

長榮大學/航運管理系/年級：三

獲獎生姓名：賴珈利

研修國家：韓國

研修學校：翰林大學

獲獎年度：102 學年度

從高中起就有學習韓語的興趣，剛升上大學時並沒有想過自己可能有擔任交換學生的機會，大一下知道了交換學生還有名額，比對申請資格後符合申請的條件，雖然有些猶豫，但希望能為自己大學四年的生活寫下比較特別的一頁，於是便開始了其他資料的準備。

需要具備的資料中包括中英自傳及讀書計畫，為了增加被選上的機率，自傳及讀書計畫皆準備了中英版本，後來很幸運的獲得到韓國翰林大學交換的機會，也開始了出國的準備，因為是一年的交換生活，簽證的辦理、行李的準備以及事先必須交給交換學校的一些資料…等，由於機票的關係，飛機到達的時間超過接機服務，所以我並無申請接機，由於當天到達時間較晚，在首爾待上一天後，隔天搭乘地鐵並轉搭計程車，到達位於江原道春川的翰林大學。

在翰林大學的一年間，除了韓語的進步外，英語的口說能力也比以前更好了，也許無法像母語為英語的外國人那般流利，但更有勇氣試著表達，我想這一切都要歸功於住在翰林大學的國際宿舍！

有來自各個國家的學生住在國際宿舍中，美國、瑞典、法國、西班牙、墨西哥、印尼、香港、日本、馬來西亞…等，也有韓國翰林大學的學生為了練習英語而申請住在國際宿舍，大家有各自的母語，英語是唯一可以同時溝通所有人的工具，藉由互相打招呼互相認識彼此開始，一點一點開始英語口說的練習，或者是彼此分享去了哪裡旅行，有什麼特殊的食物也彼此分享，互相言語的交流中，同時也交流了彼此國家的文化、態度以及風俗民情，也因此結交的了各個國家的朋友。



除此之外，韓國翰林大學有學伴的組織，翰林大學的學生要成為學伴得經過甄選，成為學伴後，依照各自所擅長的語言，配與不同國家的學生，彼此進行文化以及語言的交流，也可以同時增進英語韓語的能力，或者生活上遇到什麼難題，或是對學校生活有不熟悉的地方，都可以尋求學伴的幫助，可以避免學生臨時需要幫助時，遇上不知尋求哪個處室幫忙的疑問，是個非常棒的組織！

當然到了交換學校，修習的課程也是個重點，在暑假或者寒假期間，我們就會收到來自國際事務處告知我們學校下一學期所有開課的內容，包含韓文以及英文的版本。選取自己所要的課程回覆給國際事務處後，國際事務處會先替我們選好課，開學一周後，在加退選期間，若對選取課程想進行異動，可以請學伴或者住在同樣寢室的韓國室友給予幫助，他們都是非常樂於幫助的！



在翰林大學所修的課皆為韓語課及英語課程，與台灣比較不同的，大部分的課程皆為小班級授課，這樣老師能夠確實照顧到所有學生的狀況。其中最讓我印象深刻的是一堂寫作與發表的英文課，授課的是美國外籍老師，上課中他非常建議學生的能夠主動發言，也會不時地詢問學生的看法，在回答問題的時候，對於英語比較沒有自信的學生，會給予回答的提示，盡量讓學生能夠完整的發言及表達，因為有些學生可能某部分不知道如何表達，而導致完全不敢發表意見，老師在學生發言時給予補充，能讓學生不那麼害怕，也因為老師的稱讚而增加自信心。

而且每兩周一個小報告，每次是不一樣的小主題，有時候是個人報告，有時則是二到三個人的小組報告，老師也會每次給予回饋單指出不足的部分，這樣下一次報告時就能進行修正，一次比一次更進步！而密集度較高的報告方式，也會一次比一次更熟練，在每一次準備的過程也會增加自己單字的能力。小組報告的分組方式更是採用隨機的方式，讓大家都有彼此合作交流的機會，而不單單只與幾位同學交流。

除了平日上課外，國際事務處的學伴組織也會在星期六日舉辦校外的交遊，我們去了南怡島、DMZ〈非武裝地帶〉…等，朝鮮半島於休戰之後，分裂為南北韓，彼此間並區劃出一塊軍事性的非武裝地帶。DMZ 區域是隨著休戰，為預防軍事上直接衝突而設置的緩衝地帶，DMZ 於南邊與北邊各設置了警戒線，而韓國的警戒線設於西海岸臨津江河口至東海岸東湖里為止，並以此警戒線為基準，南北韓各於南北區劃 2 公里的緩衝地帶。由於此區域既為軍事上的緩衝地帶，也是軍事衝突危險地區，因此設置了「民間人統制線」。托 DMZ 區域限制民眾進出之賜，過去 50 多年期間，生態資源得以完善保存。今日 DMZ 區域擁有世界級自然生態系寶庫稱號，擁有極高的生態價值。

南怡島廣為人知的原因應來自韓劇冬季戀歌在台灣熟為人知，南怡島種植了大面積的草坪、栗子樹、白楊樹、樺樹、銀杏樹、楓樹及松樹等，生態風景特別美，有可能因為近期有多來自國外的遊客，南怡島掛滿了各國國旗，其中也包含了台灣國旗，當下所有台灣交換學生開心得一直與台灣國旗拍照！



平日，除了上課外，也與其他交換學生到鄰近的商圈—春川明洞逛街，一邊彼此交流到韓國後的心得，一邊分享彼此國家的特色，這真的是非常珍貴的經驗，我們網路上看到的部分資料，其實無法全貼近真實的生活，透過別人親身經歷的分享，特別的生動豐富。

其中，讓我有非常深刻的感動及體悟的是，在韓國期間，恰巧發生了香港學運，學生罷課爭取民主，在香港的香港學生們，即使身在韓國，仍然心繫香港的議題，他們拜託大家拿著支持香港的紙牌拍照加入爭取民主的聯署，並且與我們進行意見以及看法的交換，告訴我們他們現在身於香港的處境以及可能面對的問題，其中一位主修新聞學的女學生，更是分享來韓國前在香港生活的變化，原本的我，對政治的議題，因為不了解而感到不在意，但是看到他們，真心體悟到，每個人都應該對自己國基的未來以及走向盡一份力，不應該忽視也不應該冷落，未來我們都會長大，我們的決定我們的態度，決定我們的未來。

飲食的部分，因為本來就擅長食辣，所以到韓國後飲食的部分並沒有太多的不適應，也對於各種台灣所沒有的食物抱著開放嘗鮮的心。交通的部分，首爾地鐵真的非常方便，除了地鐵，公車也非常方便，但是對於外國人可能就比較困難一點。生活費用方面，相較於台南以及台中，貴出不少，韓國首爾物價高，平均一餐大概都要台幣 150 起，所以這部份就稍微比較昂貴一些。

在韓國期間，有個經驗是非常特殊且珍貴的，就是到韓國人家中作客，韓國的室友邀請我到他們家，一開始我非常不知所措，深怕文化風俗的不同會讓別人覺得我很無禮，於是作客前，我特別上網搜尋到韓國人家中的禁忌，因為我認為，我留給他們家的印象，並不只是是我個人的印象，更是台灣人的形象，即使我只是一名學生，也應該有使命感，做好良好的國民外交！

此次韓國的交換生活，認識了許多韓國朋友以及外籍學生，也看見了跟我們相似年紀的韓國大學生們的生活，

韓國經爭壓力大，學生們花費許多的時間在課業上，也會利用大學期間，多出國見識增長自我的視野，有些人和我一樣，擔任交換學生到其他國家學習並同時學習除了英語外的第三外語，有些人休學半年或者一年進行打工度假，體驗別的國家文化外，也練習英語的口說，同時更增強探索的勇氣！但是，無論是韓國或者台灣，都非常重視英語能力，英文檢定 TOEIC 更是學生所必須必備的，因此，回國後，我也決定更加強自己的英語能力，更加自己的競爭力。

對此，真心建議未來有意到其他國家，無論是擔任交換學生或者旅遊，要有開放的心，去體驗不同的事物，對於所有的人事物都不要有先入為主的偏見，親身的去體會，才能真正的感受不同國家的美與特別，同時，無論到哪個國家，都要保有一顆謙虛尊重的心，人沒有高低位階，要彼此尊重及體諒，同時，不要吝嗇幫助他人，到國外事事都得特別的注意及小心，但是如果朋友真的需要幫忙，而又是自己能力範圍可以幫助的，不要吝嗇伸出你的手，因為未來可能自己也會有需要別人

幫忙的時候，而且互相幫助友好，也能交到更多的好朋友，這些都是人生的瑰寶。有機會就及時把握，為自己的大學生活留下不一樣的色彩，不要害怕，鼓起勇氣就能看見更多。

